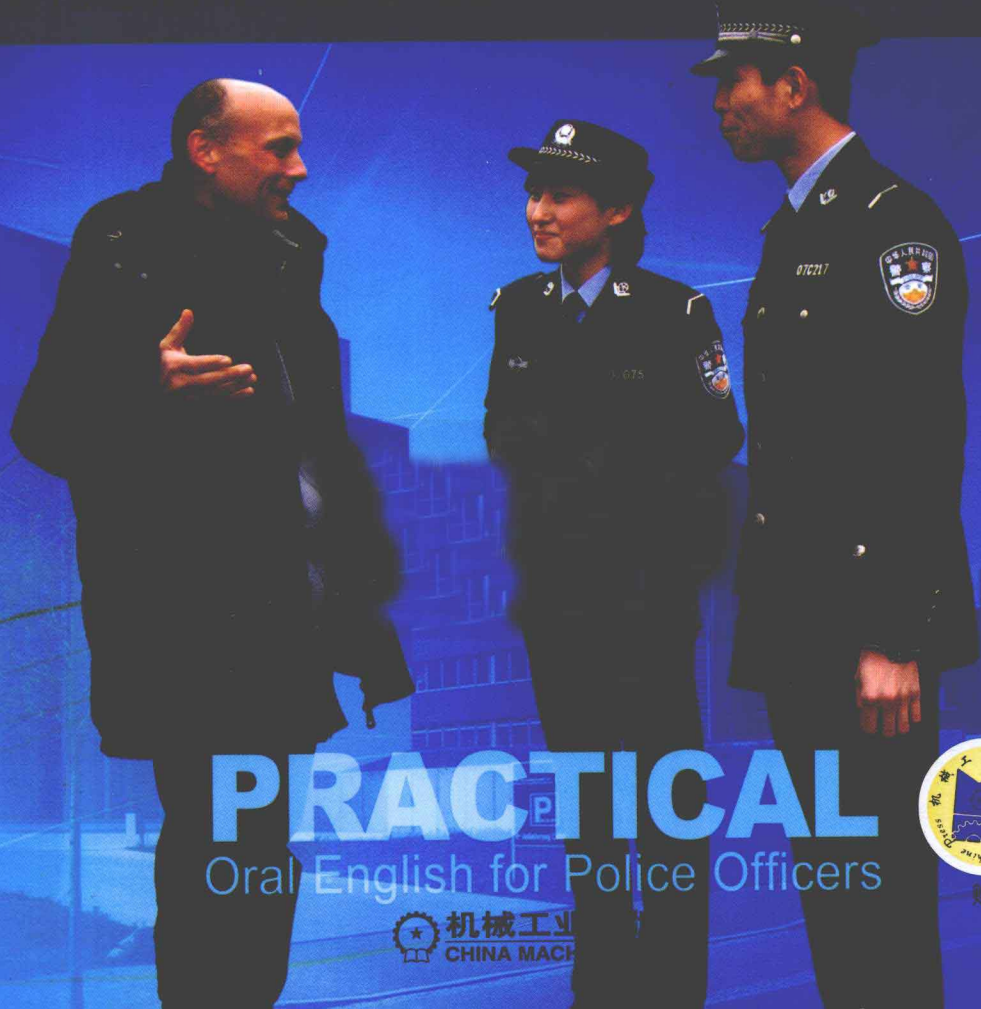


职场红人系列

警官实用 英语口语

附10套考研英语复试口语模拟题



PRACTICAL

Oral English for Police Officers



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



赠4.8小时MP3光盘

职场红人系列

警官实用 英语口语

附10套考研英语复试口语模拟题

刘振江 / 编著
(澳) Shannon N. Hawkins



PRACTICAL
Oral English for Police Officers



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

本书内容丰富,共分 15 课,既有以公安工作为背景的介绍、寒暄、指路问路、紧急救护、报失招领、电话联系等迎来送往服务性英语口语,又有社区警务、各种涉外案、事件处理等执法用英语口语。每篇课文分为句型操练、情景对话和创造性练习三部分,以朗读、视译、创造性练习为训练顺序。本书贴近涉外警务实践,形式新颖,练习的安排易于操作,常用句型分门别类,便于查阅。本书既可用作公安院校警务英语口语课堂教学,又可用于在职民警英语培训,还可用作民警英语自学手册,是公安院校在校学生和一线警察必备的警务英语工具书。

图书在版编目(CIP)数据

警官实用英语口语 / 刘振江编著. —北京:机械工业出版社, 2010. 12
(职场红人系列)
ISBN 978-7-111-33197-1

I. ①警… II. ①刘… III. ①公安-英语-口语
IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 012806 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)
责任编辑: 孙铁军 版式设计: 张文贵
责任印制: 杨 曦
三河市国英印务有限公司印刷
2011 年 3 月第 1 版第 1 次印刷
169mm × 239mm · 13 印张 · 250 千字
0001 - 6000 册
标准书号: ISBN 978-7-111-33197-1
ISBN 978-7-89451-871-2 (光盘)
定价: 36.80 元 (含 1CD)

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

电话服务

网络服务

社服务中心: (010) 88361066

门户网: <http://www.cmpbook.com>

销售一部: (010) 68326294

教材网: <http://www.cmpedu.com>

销售二部: (010) 88379649

读者服务部: (010) 68993821

封面无防伪标均为盗版

前言

本书内容丰富，共分 15 课，既有以公安工作为背景的介绍、寒暄、指路问路、紧急救护、报失招领、电话联系等服务性英语口语，又有社区警务、各种涉外案、事件处理等执法用英语口语。每篇课文分为句型操练、情景对话和创造性对话三部分，以朗读、视译、创造性练习为训练顺序。

英国的著名外语教育家帕默（H. E. Palmer）认为，语言是一种习惯，学习一种语言就是培养一套新的习惯。习惯的养成靠反复重复，反复使用。所以，学习一种外语要学习句子，把常用的句子练习到脱口而出，也就是养成了一部分新的习惯。许多中国人成功学习外语的例子也都证明了这一点。因此，本书的练习从常用基本句型操练开始，然后是情景对话练习，最终目的是“脱口而出，养成正确英语习惯”。

外语教学的交际法把语言看做人与人之间的交际工具，从交际目的出发决定教学内容和教学方法。因此，本书考虑到涉外警务工作可能会遇到的各种情景、场合、参与者的角色和谈论的题目等因素，在每课的第二部分安排了情景对话的内容。使用者可在朗读、视译基础上使用角色扮演等互动训练方法。

所谓“视译”练习，即看着中文说英语。在视译中，用中文为背诵和角色扮演提供情景线索，使练习按规定情景进行，提高练习效率。

本教材每课最后的 **Creative Work** 要求使用者根据设定情景和对话将所学内容应用于交际实践，培养实际英语交际能力。

总之，本书以当代外语教学理论和中国人学习外语的经验为根据，内容全面，贴近涉外警务实践，形式新颖，练习的安排易于操作，常用句式分门别类，便于查阅。本书既可用作公安院校警务英语口语课堂教学，又可用于在职民警英语培训，还可用作民警英语自学手册，是公安院校在校学生和一线警察必备的警务英语工具书。

在编写过程中，澳大利亚籍英语教师 Shannon Nicole Hawkins 女士对本书所有的英文都作过认真修改，保证了本书英语的准确和地道。

恳请读者指出本书的缺点和疏漏，提出修改意见。

编者

2010 年 1 月

Contents



目 录

前 言

- | | |
|--------------|-----------------------------------------------------------------|
| Lesson One | Introductions and Greetings
介绍与寒暄 / 1 |
| Lesson Two | Directions
指路与问路 / 10 |
| Lesson Three | Telephone Calls
电话交流 / 18 |
| Lesson Four | Rescue Operations
营救 / 26 |
| Lesson Five | Lost and Found
报失与归还 / 37 |
| Lesson Six | Community Policing
社区警务 / 47 |
| Lesson Seven | Administration of the Foreigner Entry and Exit
外国人出入境管理 / 56 |
| Lesson Eight | Public Security Cases Involving Foreigners
涉外治安案件处理 / 70 |
| Lesson Nine | Handling Other Illegal Activities
其他涉外违法案件处理 / 82 |
| Lesson Ten | Search, Arrest and Interview of Suspects
搜查、抓捕和询问 / 93 |

Lesson Eleven Police Patrol and Traffic Stops
 巡逻与路检 / 106

Lesson Twelve Traffic Directions and Control
 交通疏导与管制 / 117

Lesson Thirteen Dealing with Traffic Offences
 交通违章处理 / 124

Lesson Fourteen Dealing with Traffic Accidents
 交通事故处理 / 135

Lesson Fifteen Security Inspection
 安全检查 / 148

创造性练习参考答案 / 155

附 录

附录 I 常用警务英语词汇 / 167

1. 常用缉毒英语词汇 / 167
2. 违法犯罪行为英文名称 / 170
3. 常用罪犯英文名称 / 172
4. 常见物证英文名称 / 173
5. 法庭常用语 / 176
6. 常见爆炸物、易燃品、自制炸弹主要零部件名称 / 178

附录 II 公安机关各级领导职务英文名称 / 179

附录 III 涉外机构名称 / 180

附录 IV 服务设施名称 / 181

附录 V 中国警衔名称 / 181

附录 VI 应急电话 / 182

附录 VII 证件名称 / 182

附录 VIII 常用涉外法规名称 / 183

附录 IX 常见涉外处罚名称 / 184

附录 X 各国警察常用武器装备 / 184

附录 XI 中国人民公安大学考研英语复试口语模拟题及参考答案 / 185

Lesson One



介绍与寒暄

Introductions and Greetings

In English speaking countries, unexpected visits from police officers are not welcome. Therefore, community police officers in China should make an appointment before visiting any foreign newcomer, and when meeting the newcomer for the first time, politely make self-introductions and clearly state the kind and helpful purpose of their visit.

When being introduced to each other, usually the host (or the hostess), the man, the junior or the younger is introduced to the guest, the woman, the superior or the senior. When a couple is introduced, the husband is introduced before his wife.

To shake hands, the host (or hostess), women, superiors, or seniors usually stretch out their hands first. English speaking people shake hands with a smile, but they don't bow at the same time because they think it too humble to bow when shaking hands. When shaking hands with a woman, a man should hold gently not the whole hand but only the fingers and keep a proper distance from the woman.

When greeting each other after being introduced, call each other Mr. (Mrs., Miss or Ms.) followed by the full name (John Brown, Mary Brown); it is considered too familiar to address the person you have only just met by his or her given name only. You may address a person only by his or her given name when you have become familiar with each other or you have got the person's permission.

在英语国家，警察不期而至通常是不受欢迎的。因此，中国的社区警察应事先约好，然后再走访新搬入社区的外国人。初次见面时警察首先应礼貌地自我介绍，清楚地说明登门拜访的目的是善意的、有益的。

在互相介绍时，通常应首先将主人、男子、地位低、年纪轻的介绍给客人、女子、地位高、年长者。如果介绍一对夫妇，先介绍丈夫，后介绍妻子。



握手时一般由主人、女士、地位高、年长者主动伸手。握手时要面带微笑，身体不必前倾，因为英语国家的人们认为握手时身体前倾显得过于卑谦。与女士握手时用力要小些，不应满握，一般仅握手指；握手时稍拉开距离，不宜凑得过近。

彼此介绍后相互寒暄时，应呼 Mr. (Mrs., Miss or Ms.) 再加上姓和名的全称 (Mr. John Brown, Mrs. Mary Brown)，至少称谓加其姓 (Mr. Brown, Mrs. Brown)。初次见面直呼其名 (John, Mary) 被认为太随便。更不能用 Mr. (Mrs., Miss or Ms.) 加上名字 (Mr. John, Mrs. Mary) 称呼对方。熟识之后或者经对方允许后，才能直呼其名。

Part I Pattern Drills 句型操练

句型 1 Excuse me, but are you...from...?

Excuse me, but are you Mr. Wademan from England?
 Mrs. Green from America?
 Mr. and Mrs. Haig from Australia?
 Miss Martha from Canada?
 Ms. Monica from New Zealand?

对不起，您是
 英国来的维德曼先生吧？
 美国来的格林夫人吧？
 澳大利亚来的黑格夫妇吧？
 加拿大来的玛莎小姐吧？
 新西兰来的莫妮卡女士吧？

句型 2 My name is..., ...from...

My name is Liu Hua, the county's Public Security Bureau.
 the Municipal Public Security Bureau.
 the Provincial Public Security Department.

我叫刘华， 本县公安局 派来的译员。
 本市公安局
 本省公安厅

句型3 How do you do? ...introduce...to...

	May I introduce Mr. Li to you?
How do you do?	Let me introduce Mr. Li to you.
	Allow me to introduce Mr. Li.

	我可以把李先生介绍给您吗?
您好。	我把李先生介绍给您。
	我把李先生介绍给您。

句型4 This is the director of...

	of the county's public security bureau.
This is the director	of the municipality's public security bureau.
	of the province's public security department.

	县局局长。
这是	市局局长。
	省厅厅长。

句型5 How do you do? Welcome to...

How do you do?	to our county.
Welcome	to Xiamen.
	to Fujian Province.

	到我县来。
您好! 欢迎	到厦门来。
	到福建省来。

Part II Situational Dialogues 情景对话

情景1 Self-Introduction at the Home of a Foreigner 在外国人家中自我介绍

Police: Good morning, sir. I'm officer Li from Rose Garden Police Station. And this is officer Wang. How do you do?

Foreigner: How do you do? I'm Stephen McDonald.



- P: We're in charge of this neighborhood. We learned that you are newcomers here, so we've called on you to see if there is anything we can do for you.
- F: Oh, that's very nice of you. Nice to meet you.
- P: Nice to meet you, too. We are visiting every home to learn about the residents. Would you please fill out this residential card?
- F: A residential card? What for?
- P: It will help us to serve you and do our job better. Can you fill it out now?
- F: I understand. But I'm very busy right now.
- P: That's all right. You may keep it for a few days. When may I return for the card?
- F: In three or four days. OK?
- P: Fine, thank you. We'll come again then. Well, I must go. I'm sorry for disturbing you.
- F: No, not at all.
- P: Good-bye, Mr. McDonald.
- F: Good-bye, officer.

警察：早上好，先生。我是玫瑰园派出所的小李，这位是小王。您好吗？

外国人：你好。我是斯蒂文·麦克唐纳。

警：我们负责这一街道。知道你们新近搬到这里，特来拜访，了解一下能为你们做些什么。

外：太好了。见到你们很高兴。

警：我们也很高兴见到您。为了了解每一户的情况，我们对每一家都要走访。请您填写一下居民卡好吗？

外：居民卡？干什么用的？

警：能够帮助我们更好地为您服务，把我们的工作做得更好。

外：我明白了。但是我现在太忙了。

警：没关系，过一两天也行。我们什么时候来取？

外：过三四天好吗？

警：好吧。谢谢。到时候我们再来。打扰了，我们告辞了。

外：没关系。

警：再见，麦克唐纳先生。

外：再见，警官先生。

情景2

Self-Introduction at the Airport

在机场自我介绍

Interpreter: Excuse me, but are you Mr. Charles Nickols from America?

Foreigner: Oh, yes.

- I: How do you do, Mr. Nickols? I'm Ma Dong, interpreter from Shanxi Provincial Public Security Department.
F: How do you do?
I: I'm here to meet you on behalf of the department.
F: It's very kind of you.
I: Let's go and get your baggage, shall we?
F: OK.

译员: 对不起, 您是美国来的查尔斯·尼科尔斯先生吧?

外: 哦, 是的。

译: 您好, 尼科尔斯先生。我是陕西省公安厅译员, 叫马东。

外: 您好。

译: 我是代表省厅来接您的。

外: 太好了。

译: 我们去取您的行李, 好吗?

外: 好吧。

情景3

Introducing First Oneself and Then the Other to a Foreign Guest at the Airport 在机场向外国客人首先自我介绍, 然后介绍另一位



- Lu: Excuse me, but are you Mr. Jim France from Canada?
France: Yes, I am.
Lu: My name is Lu Nan, interpreter from Xiamen Municipal Public Security Bureau.
France: How do you do?
Lu: How do you do, Mr. France? This is Mr. Zhang, deputy director of the bureau. He is here to meet you.
France: How do you do, Mr. Zhang?
Lu (To Zhang): This is Mr. France from Canada.
Zhang: How do you do, Mr. France? Welcome to Xiamen.
France: It's very kind of you to come and meet me.
Zhang: Did you have a pleasant journey?
France: Yes, I had a very comfortable and pleasant journey.
Zhang: I'm glad to hear that.
Lu: Let's first go through the entry formalities.



France: OK, let's go.

陆: 对不起, 您是加拿大来的吉姆·弗朗斯先生吧?

弗朗斯: 是的。

陆: 我叫陆南, 厦门市公安局派来的译员。

弗朗斯: 您好, 陆先生。

陆: 您好, 弗朗斯先生。这位是张先生, 本市公安局副局长。他是来接您的。

弗朗斯: 您好, 张先生。

陆 (对张): 这位是加拿大来的弗朗斯先生。

张: 您好, 弗朗斯先生。欢迎您到厦门来。

弗朗斯: 感谢您来接我。

张: 旅途愉快吧?

弗朗斯: 是的, 即舒服又愉快。

张: 那太好了。

陆: 让我们去办入境手续吧。

弗朗斯: 好吧。

情景4

Introducing General Director of a Municipal Public Security Bureau to a Foreigner 把市公安局局长介绍给外国人



Interpreter: Good morning, Mr. Franklin. Let me introduce Mr. Wang, general director of the Municipal Public Security Bureau, Commissioner Third Class. (To Mr. Wang) Mr. Wang, this is Mr. Franklin, bomb technician from America.

Wang: How do you do? Nice to see you.

Franklin: Nice to see you, too.

Wang: Welcome to Urumqi. This is my business card.

Franklin: This is mine.

Wang: We're very glad you agreed to come to this conference.

Franklin: The pleasure is all mine. I'd like to take this opportunity to share your experience.

译员: 早上好, 弗兰克林先生。让我介绍一下: 这是王先生, 本市公安局局长, 三级警监。王先生, 这位是美国来的排爆专家弗兰克林先生。

王: 您好。见到您很高兴。

弗兰克林: 您好。见到您我也很高兴。

王: 欢迎您到乌鲁木齐来。这是我的名片。

弗兰克林: 这是我的名片。

王: 您能来参加这次会议我们很高兴。

弗兰克林: 感到荣幸的应该是我。我愿借此机会分享你们的经验。

情景5

Informal Self-Introduction at the Table

用餐时非正式自我介绍



Liu: May I introduce myself? My name is Liu Tao. I'm a police officer, too.
From Yantai.

Hodgens: Nice to see you. I'm Fred Hodgens.

Liu: Nice to see you, too. There're so many people here tonight. We missed
getting introduced. Is this your first visit to Qingdao?

Hodgens: Yes. Qingdao is so beautiful!

Liu: And it has a lot of scenic spots, too. An ideal city for sightseeing. Here,
have some of the seafood, please.

Hodgens: Oh, it's so delicious!

Liu: I'm glad you like it. Please have some more.

刘: 我来自介绍一下。我叫刘涛, 也是警察, 在烟台工作。

霍金斯: 见到你很高兴。我叫弗莱德·霍金斯。

刘: 见到你我也很高兴。今天晚上这儿人真多, 我们没得到被介绍的
机会。第一次来青岛吗?

霍金斯: 是的。青岛真美!

刘: 而且有许多景点。理想的观光城市。请尝尝这道海鲜吧。

霍金斯: 味道真美!

刘: 合您的口味吧! 再吃一点。

情景6

Received at a Foreign Airport

在国外机场受到接待



Thai Police: Excuse me, but are you police officers from China?

Chinese Police Officers: Yes, we are.



T: To ILEA (International Law Enforcement Academy)?

C: Yes.

T: For the Post Blast Investigation Course?

C: Right.

T: We are Thai police officers. We are here to meet you. Welcome!

C: That's very kind of you.

T: Let me have your passports for a moment.

C: What for?

T: I will go through all the formalities for you.

C: Oh, good. Here you are.

T: Follow me. We will go out through the green passage.

C: Where do we get our baggage?

T: Downstairs. Here we are. Wait here for your baggage.

C: Look! Our baggage is coming. This is yours, and that is mine.

T: Everything is OK. Here are your passports.

C: Thank you.

T: You're welcome. The minibus is waiting outside. This way, please.

泰国警察：对不起，您是中国来的警官吧？

中国警官：是的。

泰：去国际执法学院？

中：对。

泰：来参加爆炸案侦破学习班？

中：是的。

泰：我们是泰国警察，是来接你们的。欢迎！

中：太好了！

泰：请把护照先交给我。

中：为什么？

泰：所有的手续由我去办。

中：哦，好的。在这儿。

泰：跟我来，我们走绿色通道。

中：到哪儿取行李？

泰：楼下。到了。在这儿等行李吧。

中：看！我们的行李过来了。这是你的，那是我的。

泰：全办好了。这是你们的护照。

中：谢谢。

泰：不用客气。面包车在外边等着呢，请这边走。



Part III Creative Work 创造性练习

Introduce Foreign Guests to a Leader

把外国客人引荐给领导

Situation:

Sergeants John Satterfield and Brian Muller from the Los Angeles Sheriff's Department, USA, have come to the International Policing Tactics and Technique Forum hosted by the Chinese People's Public Security University. You are supposed to introduce them to Mr. Sun, Vice President of the CPPSU, who extends his warm welcome and invites them to dinner that evening.

美国洛杉矶县治安局警长布赖恩·穆勒和约翰·塞特菲尔德来中国人民公安大学参加国际警务战技术论坛，公安大学孙副校长于当天下午接见了他们。宾主互致问候，孙校长邀请客人当晚共进晚餐，以示欢迎。

▶ 听录音，请在听到提示音后开始口译。

译员：下午好，塞特菲尔德先生和穆勒先生。让我介绍一下，孙先生，中国人民公安大学副校长。孙先生，这位是约翰·塞特菲尔德警长；这位是布莱恩·穆勒警长。他们来自美国洛杉矶县治安局。

孙校长：你们好！

外宾：您好！

孙：我代表中国人民公安大学欢迎你们来到北京。你们的参与，会使本次论坛更加成功。

外：谢谢。我们很高兴有机会来贵校访问。

孙：这次论坛为我们分享经验提供了机会。

外：确实如此。

孙：希望你们在这里过得愉快！

外：谢谢。肯定会有的。

孙：今晚我们想请你们共进晚餐。

外：噢，十分感激。

孙：这么远的旅程，你们一定累了。好好休息一下。晚上见。

外：再见。

Lesson Two



指路与问路

Directions

When showing the way to English speaking people, be patient and considerate. Point to the place they want to go, using traffic signs or buildings as reference. If the place is far away, tell them where and how to take a bus, taxi or subway and where to make changes if necessary.

Say “hello” or “excuse me” politely before asking the way in a foreign country and say “thanks” after it.

In short, the words, expressions and sentence patterns below are important and necessary for Chinese police officers to show and ask for the direction.

我民警给讲英语的外国人指路时，应耐心体贴。可借助交通标志、建筑物等参照物指明方位，必要时告知公共汽车、出租车、地铁等交通工具在哪里上车，如何乘车，在那里换乘。

如果我警方工作人员在境外问路，要礼貌地先打招呼，即：Hello! 或 Excuse me. 问路后要道谢。

下面是中国警察指路问路时需要使用的重要词语和句型。

Part I Pattern Drills 句型操练

句型1 Excuse me. Could you show me the way to...?

Excuse me. Could you
show me the way

to the World Expo Garden/Park?
to the (Catholic/Protestant) Church?
to the Bank of China?
to the US Consulate?
to the Canadian Embassy?

对不起，您能告诉我

世博园
(天主/基督) 教堂
中国银行
美国领事馆
加拿大大使馆

怎么走吗?

句型2 Go... and you'll see it...

Go along the pavement
straight ahead
down the street

and you'll see it

on your right.
on your left.
around the corner.

顺着人行道
一直往前
顺着这条街

走，你会看到

你的右边就是。
你的左边就是。
拐角处就是。

句型3 Walk back, turn... at..., and there you are.

Walk back,

turn left at the traffic light,
turn right at the corner,
turn right at the first crossing,

and there you are.

往回走，

在红绿灯处往左拐，
在拐角处往右拐，
在第一个十字路口往右拐，

你就到了。